



Olga Hugelmeyer, Ed.D.
Superintendent of Schools

Linda Trebino
Principal

agosto 2025

Estimados padres/tutores y estudiantes,

Todo el personal aquí en *Frances C. Smith Center for Early Childhood Education, School No. 50*, estamos emocionados y felices de darles la bienvenida a todos nuestros estudiantes y familias al año escolar 2025-2026 que comienza *el jueves, 4 de septiembre*. Nuestra promesa es proporcionar un entorno de aprendizaje innovador y personalizado que asegure que cada estudiante logre la excelencia. Dentro de un ambiente seguro, riguroso y acogedor, creemos que cada estudiante puede y aprenderá a su nivel óptimo para alcanzar su máximo potencial educativo.

Cada año nos esforzamos por fortalecer la colaboración entre el hogar y la comunidad escolar. Asistir a una charla o, posiblemente, unirse a la PTO son solo algunas de las maneras en que los familiares pueden involucrarse más en nuestra comunidad educativa y mantenerse conectados.

Por favor, dedique un tiempo para visitar la página web de nuestro distrito y el enlace “**Regreso a Clases**” en <https://www.epsnj.org/Page/4374> <https://www..org/Page/4374> para obtener información adicional. Muchos de los temas importantes que se explican en detalle en el sitio web del distrito también se proporcionan a continuación para su revisión inmediata:

PRIMER DÍA DE ESCUELA / PROCEDIMIENTOS DE LLEGADA Y DESPEDIDA

El año escolar 2025-2026 comenzará el jueves, 4 de septiembre del 2025. Las clases se llevarán a cabo de 8:20 a.m. a 3:00 p.m.

PROCEDIMIENTOS DE LLEGADA Y SALIDA

NÚMERO DE CUADRANTE	ENTRADA Y NÚMERO DE PUERTA	NÚMEROS DE SALÓN DE CLASES	MIEMBRO DEL PERSONAL
----------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------

Frances C. Smith Early Childhood Center School 50

1000 South Elmora Avenue, Elizabeth, New Jersey 07202 • Ph: 908.436.6380 • Fax: 908.436.6364
Email: trebinoli@epsnj.org • Website: www.epsnj.org



1	Puerta del lado con rampa – Puerta 6	1, 3, 4, & 6	Personal del Cuadrante 1 y el Sr. Chacón
2	Puerta detrás del gimnasio – Puerta 5	7, 9, 10, & 12	Personal del Cuadrante 2
3	Muro del abecedario (tortuga/oveja) – Puerta 2	13, 15, 16, & 18	Personal del Cuadrante 3
4	Patio de recreo – Puerta 1	22 & 24	Ms. Andino, Ms. Perez, Ms. Harris & Ms. Gomez
5	Puerta frente al gimnasio – Puerta 4	25, 27, 28, & 30	Personal del Cuadrante 5
PSD/ESTUDIANTES DE AUTOBÚS	Puerta del lado, junto a las oficinas de EC – Puerta 3	103, 19, & 21	Personal del salón 103 & Ms. Zavolas, Ms. Delanda, Ms. Leon & Ms. Sanchez
	Entrada principal		Ms. Amato & Mr. DelRisco

Habrà personal afuera para ayudar a todos durante la primera semana de clases.

CALENDARIO ESCOLAR DE EPS

Le pedimos que guíe y apoye el aprendizaje de su hijo(a) asegurándose de que asista a la escuela diariamente, llegue a tiempo y esté listo para la experiencia de aprendizaje del día.

Para revisar el calendario escolar de EPS para el año escolar 2025-2026, por favor visite el siguiente enlace: [School Calendar for 2025-2026 School Year.pdf](#)

Frances C. Smith Early Childhood Center School 50

1000 South Elmora Avenue, Elizabeth, New Jersey 07202 • Ph: 908.436.6380 • Fax: 908.436.6364
 Email: trebinoli@epsnj.org • Website: www.epsnj.org



INSTRUCCIONES DEL PORTAL DE PADRES DE POWERSCHOOL

PowerSchool es una plataforma electrónica utilizada por las Escuelas Públicas de Elizabeth para administrar, conservar y mantener la información esencial de los estudiantes. La aplicación proporciona a los padres acceso en tiempo real a información sobre el horario, la asistencia, las calificaciones y el progreso académico del estudiante; además, ofrece una forma conveniente y accesible para que padres y maestros se comuniquen según sea necesario. Así, todos permanecen conectados. Los horarios para el año escolar 2025-2026 estarán disponibles para consulta en PowerSchool a partir **de lunes, 18 de agosto**.

INFORMACIÓN PARA PADRES NUEVOS Y PADRES DE ESTUDIANTES REGRESANTES EN EPS

Los padres de estudiantes nuevos deben solicitar una cuenta nueva para ingresar toda la información necesaria para navegar en el Portal de Padres de PowerSchool. Los padres de estudiantes existentes deberán iniciar sesión, ingresar y actualizar cualquier información que haya cambiado para su hijo(a).

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar en el Portal de Padres de PowerSchool, visite el sitio web de EPS en [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](https://powerschool.com).

Si tiene problemas técnicos al acceder a la información de PowerSchool de su hijo(a), por favor, comuníquese con la escuela de su hijo(a) o visite el sitio web de EPS en: [Student Support Services / Student Registration \(PreK-12\) \(epsnj.org\)](https://epsnj.org). En el sitio, seleccione la opción **“Ayuda para el Portal de Padres de PowerSchool.”** Luego, elija la escuela a la que asiste su hijo(a) y complete el formulario de contacto en línea. Después de hacer clic en los botones **“Guardar”** y **“Listo”**, su solicitud será enviada y un miembro del personal escolar se pondrá en contacto con usted lo antes posible.

INSTRUCCIONES DEL PORTAL DEL ESTUDIANTE POWERSCHOOL

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar por el Portal del Estudiante en PowerSchool, visite el sitio web de EPS en: [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](https://powerschool.com).

Frances C. Smith Early Childhood Center School 50

1000 South Elmora Avenue, Elizabeth, New Jersey 07202 • Ph: 908.436.6380 • Fax: 908.436.6364
Email: trebinoli@epsnj.org • Website: www.epsnj.org



REGLAMENTO DEL UNIFORME ESCOLAR

El propósito del reglamento de vestuario de EPS es promover una imagen positivo de sí mismo y aumentar el orgullo escolar entre nuestros estudiantes. La salud, la seguridad y el bienestar educativo son los objetivos principales del código de vestuario con la meta de crear un ambiente que favorezca la disciplina y la educación. Se espera que los uniformes escolares se usen diariamente.

Los requisitos del uniforme y del epsnj código de vestuario de la escuela de su hijo(a) se encuentran en el sitio web de EPS en <https://www..org/Page/4374>. Por favor, consulten la ficha "Reglamento de Uniformes " y sigan las instrucciones proporcionadas.

Padres de familia, les pedimos su cooperación así como su apoyo con respecto a la adherencia de su hijo(a) al reglamento del uniforme escolar. Los estudiantes que no cumplan con el reglamento del uniforme escolar no se les permitirá entrar al edificio **el jueves, 4 de septiembre** o cualquier día escolar después. Por favor, no duden en ponerse en contacto con la oficina principal si tienen alguna pregunta con respecto al reglamento del uniforme escolar.

DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS

Durante los últimos años, nuestra escuela ha funcionado como una escuela de tecnología 1:1; y como resultado, todos los estudiantes continuarán utilizando un ordenador portátil para su enseñanza diaria en el salón de clases. Los estudiantes deben hacer todo lo posible para cuidar de manera excepcional sus **ordenadores portátiles** durante todo el año escolar, ya que se trata de un privilegio muy especial. Nuestra implementación de tecnología 1:1 continuará asegurando que nuestros estudiantes alcancen los estándares competitivos que son necesarios para fomentar la preparación para la universidad y su carrera profesional. *Todos los estudiantes deben traer sus ordenadores portátiles cargados y los cables para poder cargarlos en la escuela todos los días.*

NUEVOS ESTUDIANTES AL DISTRITO

Todos los estudiantes nuevos al distrito recibirán su ordenador portátil durante la primera semana de clase.

Frances C. Smith Early Childhood Center School 50

1000 South Elmora Avenue, Elizabeth, New Jersey 07202 • Ph: 908.436.6380 • Fax: 908.436.6364
Email: trebinoli@epsnj.org • Website: www.epsnj.org



MANTENTE CONECTADO

¡Recibe recordatorios/actualizaciones escolares por mensaje de texto!

Regístrese para recibir mensajes de la escuela de su hijo(a) y de las Escuelas Públicas de Elizabeth.

INSTRUCCIONES PARA PADRES NUEVOS Y ACTUALES

Es muy importante que tengamos la dirección y/o los números de teléfono más actualizados para que podamos ponernos en contacto con usted en caso de emergencia o para hablar del progreso de su hijo(a). Por favor, asegúrese de actualizar su información de contacto entrando en su Portal de Padres en PowerSchool y completando el formulario de Información de Emergencia que se encuentra en el enlace de Formularios a lo largo del curso escolar, en caso de que haya un cambio en su dirección y/o número de teléfono. La comunicación abierta entre el hogar y la escuela se espera y es una de las partes más importantes para el éxito académico en la escuela.

Nuestro sistema de notificación permite a los miembros del personal ponerse en contacto con los padres/tutores a través de correo electrónico, texto y mediante mensajes grabados en el teléfono. A través de este sistema, los padres son avisados inmediatamente de información urgente, eventos importantes y/o fechas importantes. Para garantizar que este sistema siga funcionando de manera muy efectiva, es muy importante que tengamos **la información más actualizada y correcta en el archivo de todos y cada uno de los estudiantes.**

Para obtener información sobre cómo mantener actualizada su información de contacto, visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la ficha "**Stay Connected- (Manténgase Conectado)**" y siga las instrucciones proporcionadas sobre cómo actualizar su información en PowerSchool.

Además, le animamos a considerar la posibilidad de ofrecer sus servicios como voluntario y apoyar a la Organización de Padres y Maestros (PTO) en la escuela de su hijo(a). El PTO ofrece numerosas oportunidades para que las familias se involucren y se mantengan conectadas con la comunidad escolar. Asegúrese de registrarse y conocer más sobre los muchos recursos disponibles para su hijo(a) aquí en las Escuelas Públicas de Elizabeth.

Frances C. Smith Early Childhood Center School 50

1000 South Elmora Avenue, Elizabeth, New Jersey 07202 • Ph: 908.436.6380 • Fax: 908.436.6364
Email: trebinoli@epsnj.org • Website: www.epsnj.org



INFORMACIÓN DEL DISTRITO/ESCUELA

Por favor, asegúrese de que todos los documentos requeridos que se enumeran a continuación sean revisados y completados antes del primer día de clases, y que toda la información personal se actualice regularmente.

- Formulario de información de emergencia
- Aviso sobre los exámenes físicos
- Formulario de autorización para los medios de comunicación
- Formulario de Permiso de Internet y Red para estudiantes
- Reglamento del Uso Aceptable de la Tecnología - Formulario de Dispositivos Móviles Electrónicos
- Fondo de Conectividad de Emergencia (ECF)
- Solicitud de almuerzo

Para obtener acceso a los documentos requeridos que se indican anteriormente, por favor visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la sección “Formularios y Solicitudes para Su Hijo(a)” y siga las instrucciones indicadas.

REQUISITOS DE INMUNIZACIÓN

Se les informa que el Estado de Nueva Jersey, Departamento de Servicios de Salud, ha modificado varios requisitos de vacunación. Todos los estudiantes que asisten a centros de cuidado infantil con licencia y programas preescolares deben recibir una vacuna anual contra la gripe.

Le pedimos que entregue la prueba de vacunación requerida de su hijo(a) lo antes posible y a más tardar el **23 de diciembre del 2025**. Los estudiantes que no presenten la documentación requerida no podrán asistir a la escuela a partir del **5 de enero del 2026**.

TRANSPORTACIÓN

La transportación estará disponible para los siguientes estudiantes:

- Estudiantes de primaria que viven a más de 2.0 millas de su escuela
- Estudiantes de secundaria que viven a más de 2.5 millas de su escuela

Frances C. Smith Early Childhood Center School 50



- Estudiantes que tienen un IEP que incluye servicios de transportación
-

ÚTILES ESCOLARES

El primer día de clases, por favor envíe a su hijo/a con los siguientes materiales escolares:

- ✎ Mochila sin ruedas
 - ✎ 2 sábanas pequeñas y 2 mantas pequeñas (para la hora de descanso)
 - ✎ 2 cambios de ropa (camiseta, pantalones, ropa interior y calcetines)
 - ✎ Dos fotos familiares para exhibir en nuestros árboles genealógicos en el salón
 - ✎ Pañales o pull-ups y toallitas húmedas (si es necesario)
 - ✎ En el sobre encontrará un símbolo que su hijo/a deberá usar el primer día de clases.
- Todos los artículos deben tener el nombre y apellido de su hijo/a.
 - Tenga en cuenta que no se permiten juguetes de casa en la escuela.
-

NOCHE DE REGRESO A CLASES

Estamos muy felices de dar inicio a un nuevo año escolar y invitamos a los padres y tutores a asistir a nuestra Noche de Regreso a Clases el martes, 16 de septiembre del 2025, a partir de las 5:30 p. m.

Esperamos que todos continúen disfrutando el resto del verano. Sigamos con nuestra misión compartida de reafirmar la equidad, restablecer expectativas y recuperar la excelencia. ¡Estamos ansiosos por comenzar otro año escolar juntos el **jueves, 4 de septiembre!**

Atentamente,

Linda Trebino

Principal

(908)-436-6362

Frances C. Smith Early Childhood Center School 50

1000 South Elmora Avenue, Elizabeth, New Jersey 07202 • Ph: 908.436.6380 • Fax: 908.436.6364
Email: trebinoli@epsnj.org • Website: www.epsnj.org